

RYOBI®

R18CS7

ORIGINAL INSTRUCTIONS
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOSS
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
PEREKŁAD ORYGINALNYCH INSTRUKCJI
ORIJ NAL TALIMATLARIN TERCÜMESI
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL





EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SK
SL
BG
UK
TR
EL

При производстве циркулярной пилы наибольшее внимание уделяется безопасности, эксплуатационным характеристикам и надежности инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Циркулярная пила предназначена только для использования взрослыми, изучившими все инструкции и предостережения настоящего руководства и несущими ответственность за свои действия.

Пила предназначена для продольно-поперечной распиловки древесины на максимальную глубину до 60 мм. С ее помощью можно выполнять прямые и наклонные разрезы от 0 до 56 градусов. При использовании основание инструмента должно соприкасаться с обрабатываемым изделием. Пилу следует использовать в сухих условиях при хорошем освещении и достаточной вентиляции. Пилу является ручным инструментом. Пилу не предназначен для установки на верстак, если только производитель изделия не предоставляет специальных инструкций о том, как это сделать. Не используйте инструмент для распиливания металла и каменной кладки. Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве. Использование данного электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

⚠ ОСТОРОЖНО

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ

ВЫПОЛНЕНИЕ РАЗРЕЗОВ

⚠ ОПАСНО

Не держите руки в области резания и режущего диска. Вторую руку кладите на дополнительную рукоятку или корпус двигателя. Держите инструмент двумя руками, это позволит избежать попадания рук под пильный диск.

- Не помещайте руки под обрабатываемую деталь. Защитный кожух не может защитить Вас от лезвия под заготовки.
- Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной заготовки. Не допускайте, чтобы пильный диск проходил заготовку более, чем на высоту зуба.
- Никогда не поддерживайте отпиливаемый материал. Закрепите изделие на устойчивой платформе. Важно следить за своей безопасностью, избегать заклинивания диска или

потери контроля над инструментом.

- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку. Касание провода, находящегося под напряжением, может вызвать протекание электрического тока через металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.
- Во время работы используйте параллельный упор или направляющую. Это улучшит точность резки и снизит риск заклинивания диска.
- Всегда используйте пильные диски правильного размера и формы, с соответствующим диаметром посадочного отверстия. Диски с посадочным отверстием не соответствующим диаметру шпинделя пилы будут работать с биением, что может привести к потере контроля над инструментом.
- Никогда не используйте поврежденные или нештатные шайбы или болты крепления пильного диска. Крепеж пильного диска был специально разработан для данного инструмента и обеспечивает наилучшее качество работы и безопасность.

ПРИЧИНЫ ОТСКОКОВ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Отдача - это неожиданная реакция инструмента на удар, заклинивание или биение пильного диска, которая выражается в "подпрыгивании" пилы, выходящей из контакта с заготовкой по направлению к оператору;
- Когда пильный диск теряет скорость в результате заклинивания в заготовке, ответная реакция двигателя отбрасывает пилу по направлению к оператору;
- Если пильный диск установлен неправильно, зубья развернуты в противоположную сторону или имеется биение, удар тыльной стороной зуба о заготовку приведет к подпрыгиванию пилы по направлению к оператору.

Отдача является результатом ненадлежащего использования инструмента и/или неправильной работы оператора, и ее можно избежать путем принятия надлежащих мер предосторожности, которые приводятся ниже.

- Держите инструмент двумя руками так, чтобы вы могли противостоять отдаче. Стойте сбоку от пильного диска, но не на линии пропила. При отдаче можно сохранить контроль над инструментом, если предпринять соответствующие меры предосторожности.
- В случае, если пильный диск останавливается из-за заклинивания или по какой-либо другой причине, выключите пилу и держите ее неподвижно до полной остановки диска. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из заготовки или потянуть пилу назад при вращающемся режущем диске, так как это может привести к отскоку. Обязательно установите и устраните



причину заклинивания.

- **Перед возобновлением работы установите пилу так, чтобы диск оказался в пропилах, но зубья не касались материала.** Если диск будет зажат, пилу может отбросить при включении.
- **Предусматривайте дополнительные упоры при работе с крупногабаритными заготовками, чтобы минимизировать риск заземления диска или отдачу.** Крупные заготовки как правило прогибаются под своим весом. Упоры должны устанавливаться под заготовкой с обеих сторон от линии реза и рядом с краем заготовки.
- **Не используйте тупые или поврежденные пильные диски.** В результате использования изношенного диска получается более узкий пропил, что приводит к увеличению трения и повышает вероятность заклинивания.
- **Рычаги установки глубины пропила и угла резания должны быть жестко зафиксированы до начала работы.** Изменение положения пильного диска во время работы может привести к заклиниванию и отдаче.
- **Соблюдайте предельную осторожность при выполнении врезок в существующие стены или другие глухие зоны.** Выступающий с другой стороны объекта диск может наткнуться на неожиданное препятствие, что приведет к обратному удару.

ФУНКЦИЯ НИЖНЕГО ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА

- **Перед началом работы проверьте правильность работы нижнего защитного кожуха.** Не начинайте работать, если нижний защитный кожух не движется легко и не закрывается немедленно. Никогда не пытайтесь зафиксировать нижний защитный кожух в открытом положении. При падении пилы нижний защитный кожух может быть поврежден. Перед началом работы проверьте, что кожух движется свободно и не соприкасается с пильным диском независимо от глубины погружения диска или угла его наклона.
- **Проверьте правильность работы возвратной пружины нижнего защитного кожуха.** В случае неправильной работы, обратитесь в сервисный центр. Причиной медленного срабатывания нижнего защитного кожуха может быть повреждение деталей пилы или отходы производства, скопившиеся под кожухом.
- **Нижний защитный кожух можно отводить вручную только при выполнении работ особого вида, таких как "врезка" или выполнения сложных резов.** Удерживайте нижний кожух за рычаг, после того, как лезвие войдет в материал - отпустите защитный кожух. Для всех других видов работ защитный кожух должен действовать автоматически.
- **Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух был опущен перед тем, как вы положите пилу на верстак или пол.** Отсутствие защиты на движущемся пильным диском приведет к тому, что пила начнет "пятиться", при этом диск будет пилить

все на своем пути. Не забывайте о времени, которое требуется для полной остановки пильного диска после нажатия клавиши выключения инструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Пыль, образуемая при работе с устройством, может причинить вред вашему здоровью, а также быть легковоспламеняющейся и взрывоопасной. Не вдыхайте пыль.** Используйте устройство для отсасывания пыли и носите пылезащитную маску. Полностью удалите осевшую пыль, например, с помощью пылесоса.
- **Не используйте абразивные круги.**
- **Используйте только режущие диски, указанные в данном руководстве и удовлетворяющие требованиям стандарта EN 847-1.**
- **Не допускайте перегрева зубьев режущего полотна. Не используйте тупые или поврежденные пильные диски.** Не увеличивайте скорость работы инструмента.
- **Используйте режущие диски только предписанного диаметра!**
- Применяйте средства защиты органов слуха.
- **Зажимайте обрабатываемое изделие зажимным устройством.** Незажатые обрабатываемые изделия могут стать причиной тяжелых травм и повреждений.
- **Тщательно проверяйте заготовку, которую вы собираетесь распилить, нет ли в ней посторонних предметов, таких как гвозди, винты, скобы, особенно если это повторно используемая древесина.** При контакте гвоздей, винтов, скоб или аналогичных элементов с диском во время распила диск получит повреждение и может нанести серьезную травму оператору или другим лицам.
- **Не касайтесь режущего полотна сразу после распиловки.** При распиловке режущий диск нагревается.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями.

При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используется согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска.

Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Травмы, вызываемые отбрасыванием
 - Внимательно прочитайте и изучите настоящее руководство пользователя.
 - Травмы, вызываемые вибрацией
 - Ограничивайте воздействие. См "Снижение Риска".
 - Травмы, вызываемые пылью
 - Всегда надевайте защитные очки. Носите респиратор с надлежащими фильтрами, которые могут защитить от пыли, источником которой является обрабатываемый материал и абразивные частицы. Не ешьте, не пейте и не курите в рабочей зоне. Обеспечьте надлежащую вентиляцию на рабочем месте.
 - Поражение электрическим током
 - Пильное полотно может задеть скрытую проводку, при этом детали изделия окажутся под напряжением. Держите изделие только за предназначенные для этого ручки и будьте осторожны при пилении стен и полов, где могут быть скрыты кабели.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** При выполнении работ на стенах, потолках или полах следите за тем, чтобы не задеть электрические кабели и газовые или водопроводные трубы.

- Травма от контакта с режущим полотном
 - Режущее полотно будет нагреваться во время использования. Выполняйте замену полотна в перчатках. Не допускайте попадания рук в зону резания. Никогда не поддерживайте отпиливаемый материал. По возможности закрепляйте заготовку.

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Сообщалось, что вибрация ручных электроинструментов у отдельных лиц может способствовать состоянию, которое называется синдром Рейно. К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 108.

1. Фиксатор планки
2. Ручка регулировки угла наклона
3. Передняя ручка
4. Кнопка разблокировки курка
5. Курковый выключатель
6. Блокировка шпинделя кнопки
7. Стык пылеотсасывающей трубы
8. Пыль Порт
9. Шестигранный гаечный ключ
10. Фиксатор регулировки глубины распила
11. Винт крепления пильного диска
12. Внешний фланец
13. Внутренний фланец
14. Лезвие
15. Направляющая линейка планки
16. Гнездо подключения батареи

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ОСТОРОЖНО

При потере электропитания или другом самопроизвольном выключении машины немедленно переведите клавишу выключателя в положение «ОТКЛЮЧЕНО» и отсоедините вилку от розетки. Если при потере напряжения машина осталась включенной то при возобновлении питания она самопроизвольно заработает, что может привести к телесному повреждению и(или) материальному ущербу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

- При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.

- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.
- Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны выполняться в авторизованном сервисном центре Ryobi.

СМАЗКА

Все подшипники в изделии смазаны достаточным количеством высокосортной смазки для продолжительной эксплуатации изделия в нормальных рабочих условиях. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ПРОДУКТЕ



Сигнал опасности

n_0

Скорость на холостом ходу

V

Вольт



Постоянный ток

min⁻¹

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Древесина



Запрещается резать металлы



Применяйте средства защиты органов зрения



Опасно! Острый режущий диск!



Не подвергайте инструмент воздействию дождя



Ширина разреза



Число зубьев



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия



Украинский знак стандартизации



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Примечание



Необходимо подождать



Детали или принадлежности, приобретаемые отдельно

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

⚠ ОПАСНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

(Без Символа Тревоги Безопасности) Указывает ситуацию, которая может кончиться повреждением собственности.

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковок.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

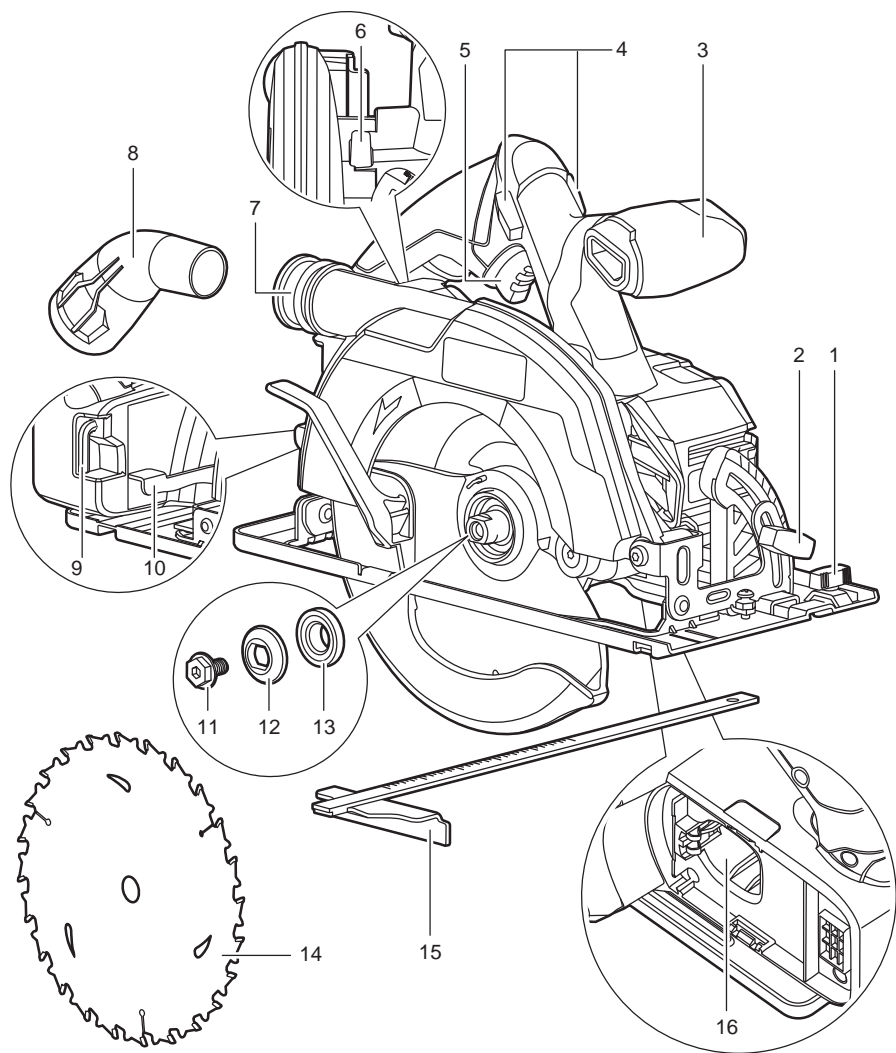
Пример:

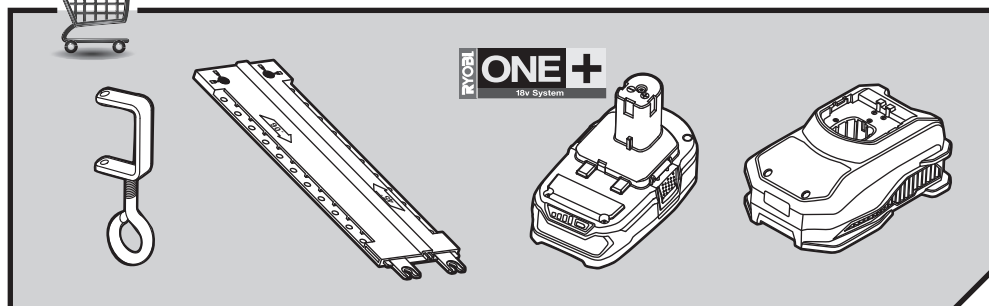
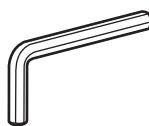
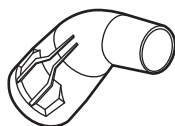
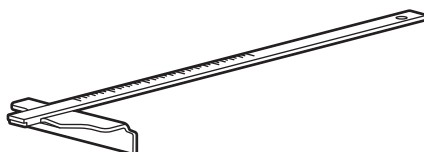
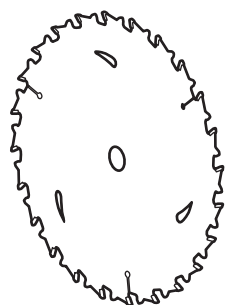
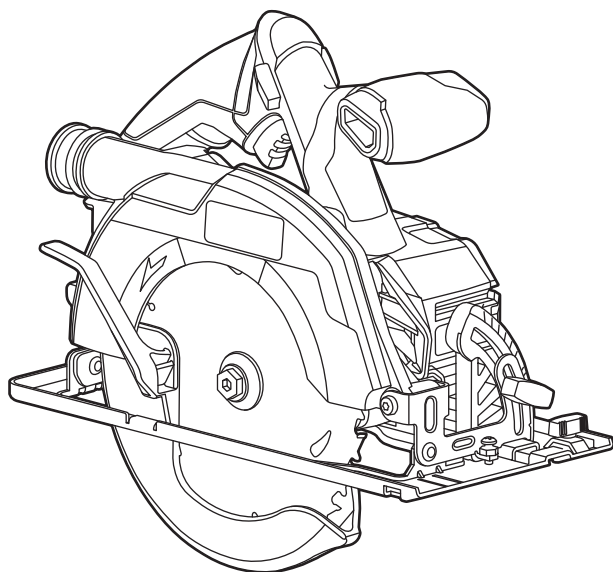
W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления
W17 – неделя изготовления

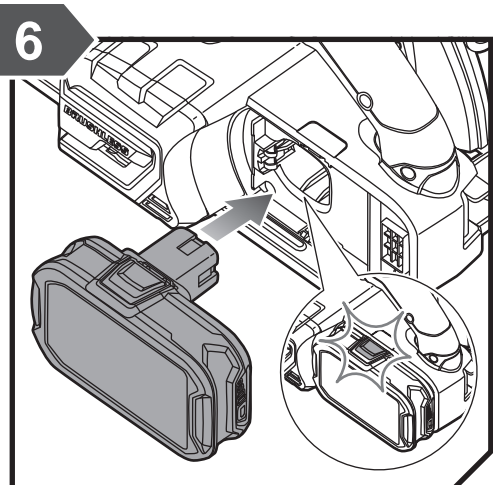
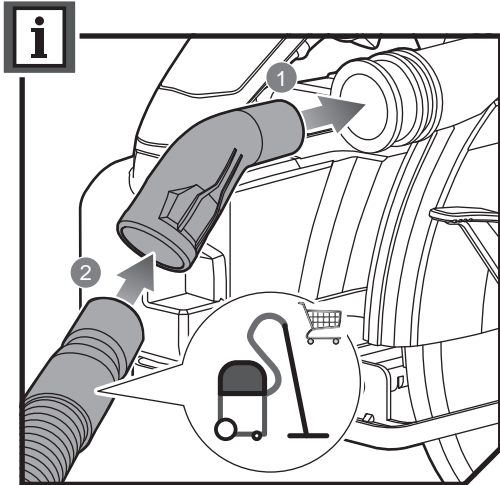
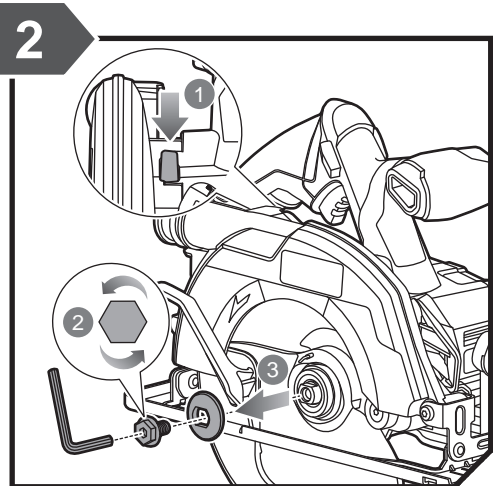
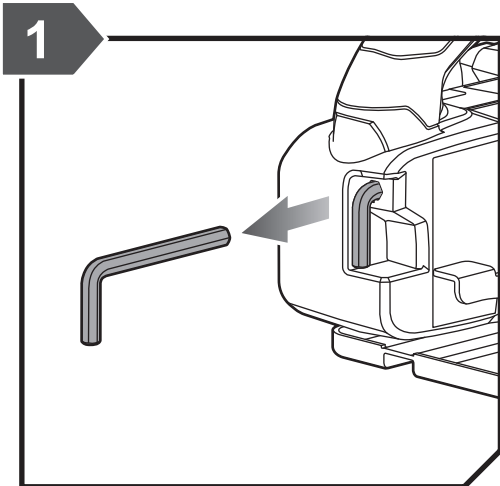
Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

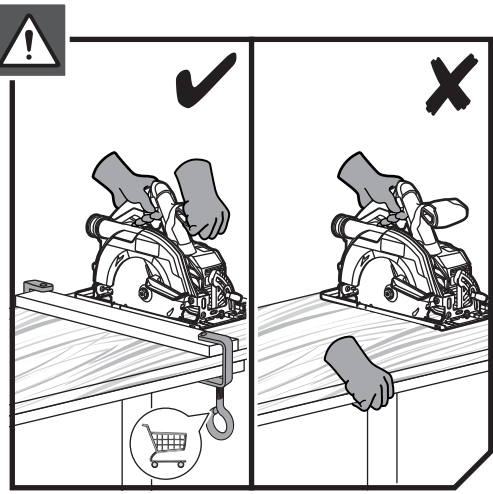
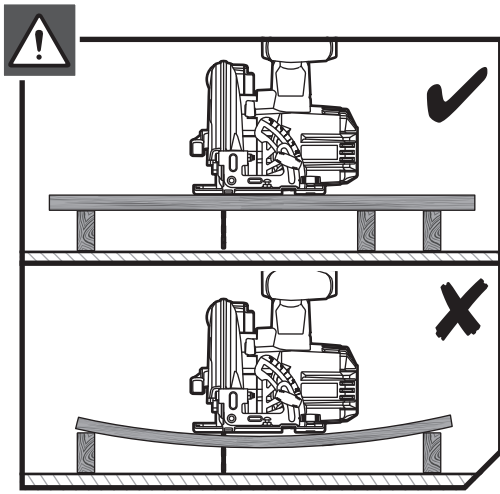
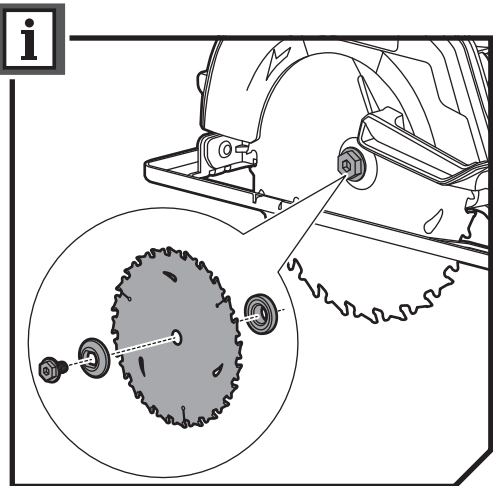
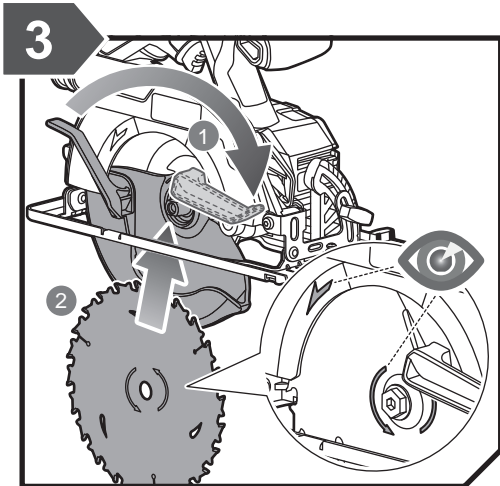
Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

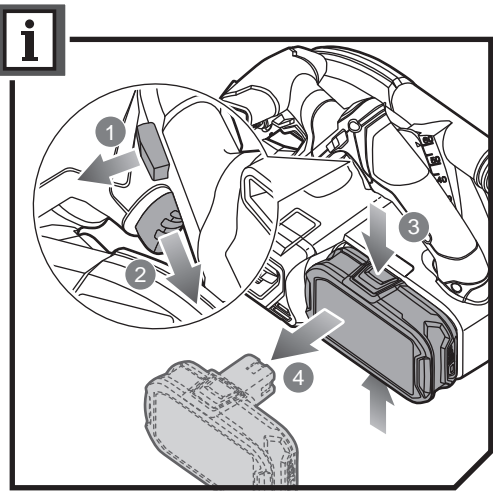
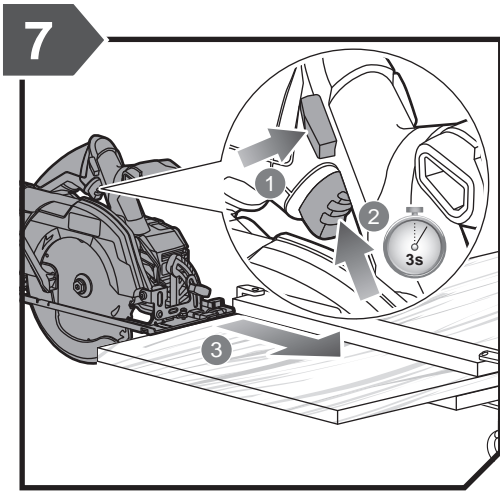
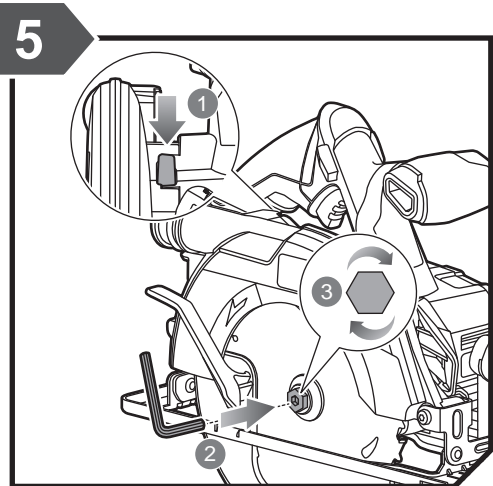
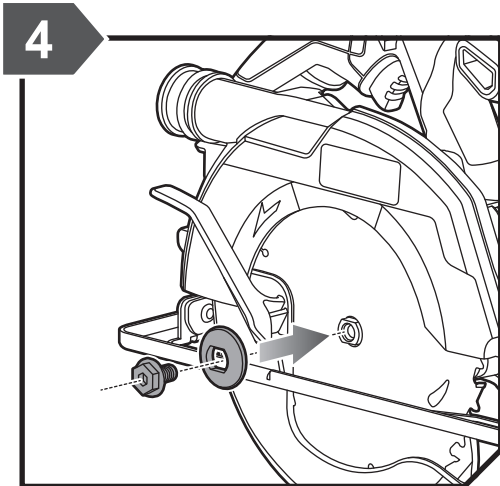
Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

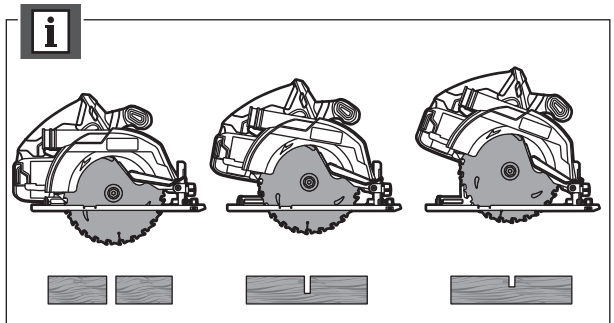
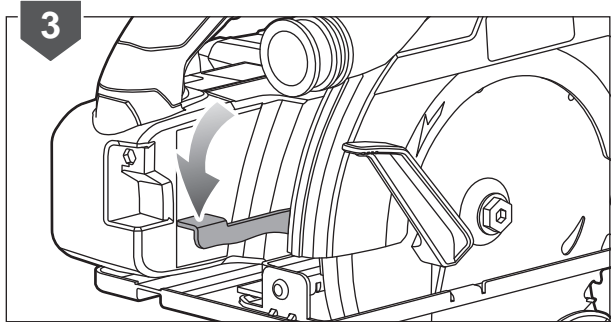
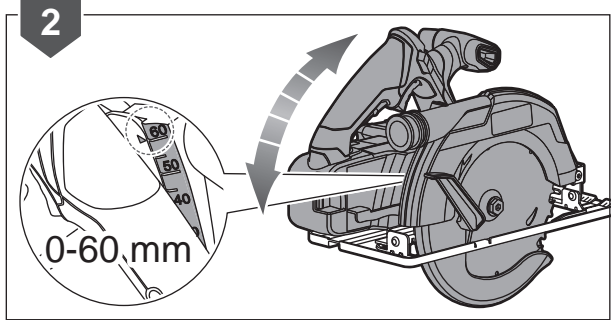
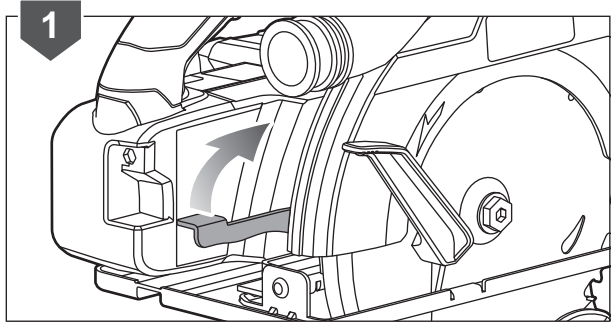
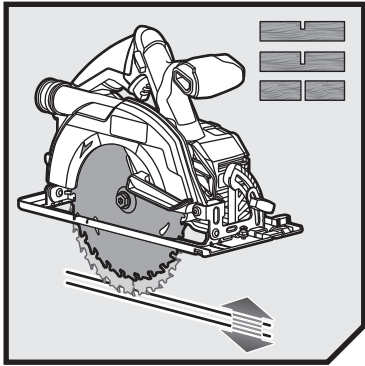


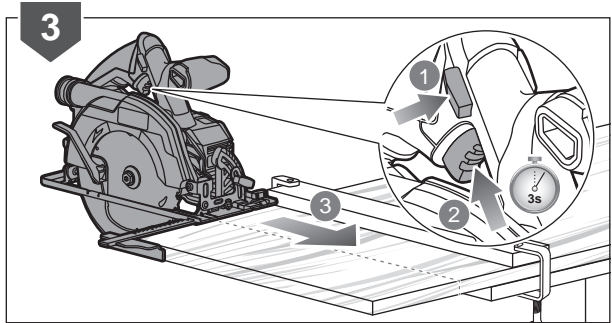
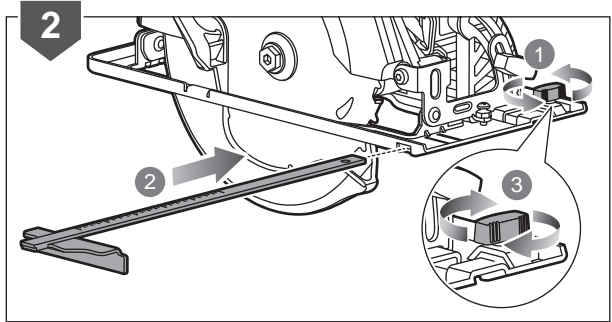
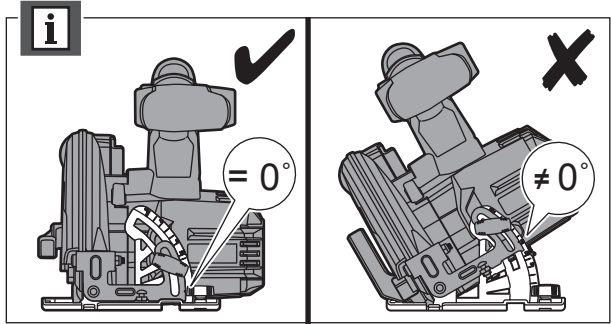
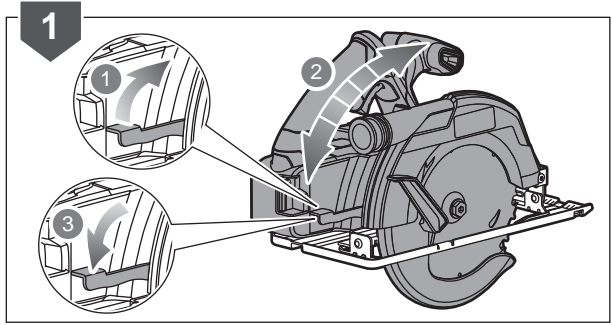
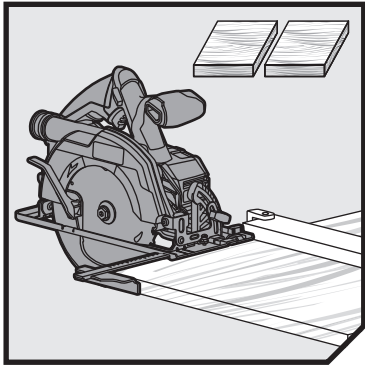


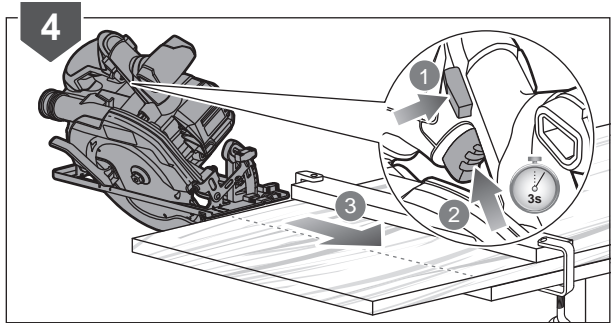
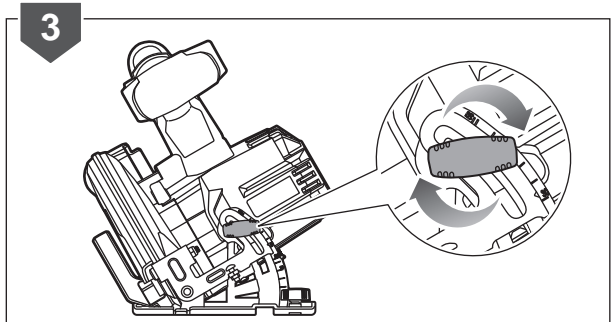
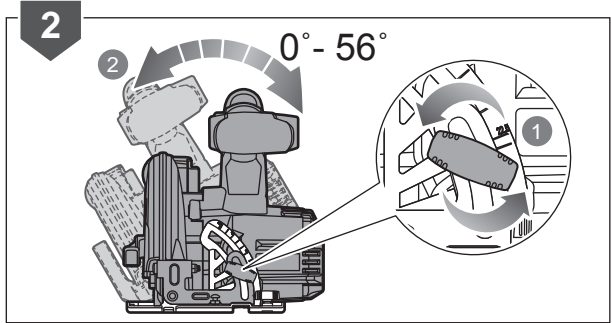
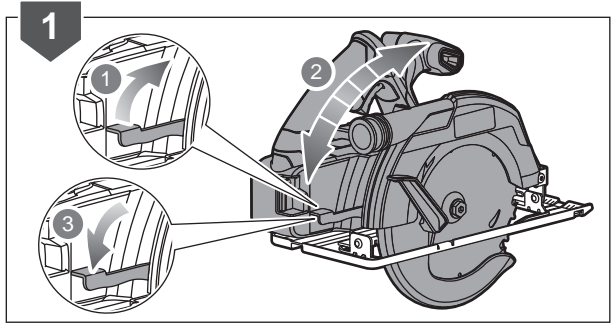
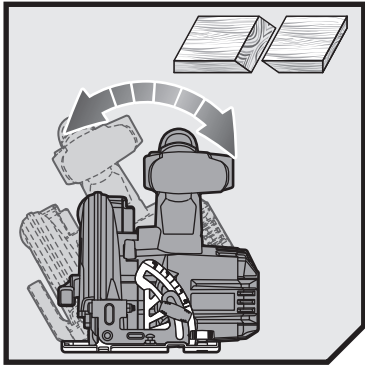


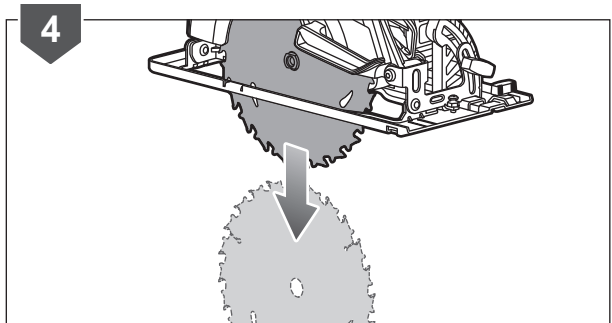
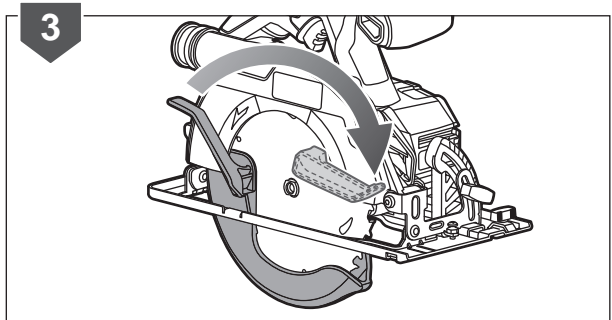
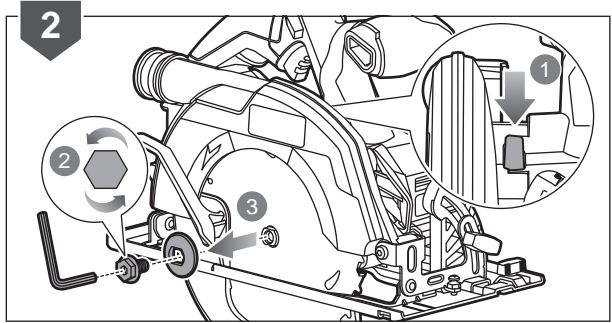
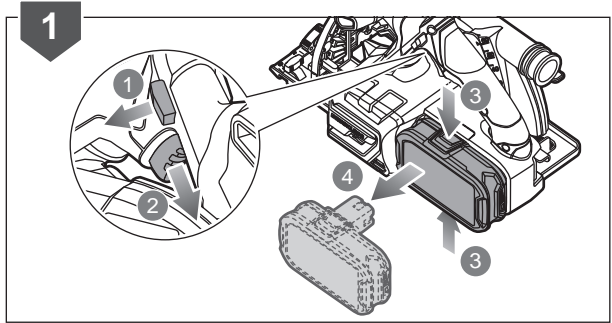
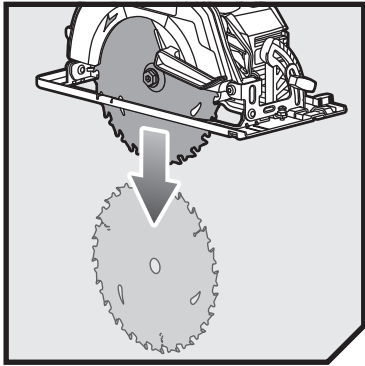


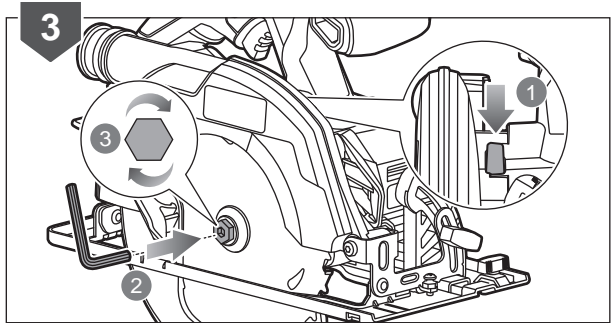
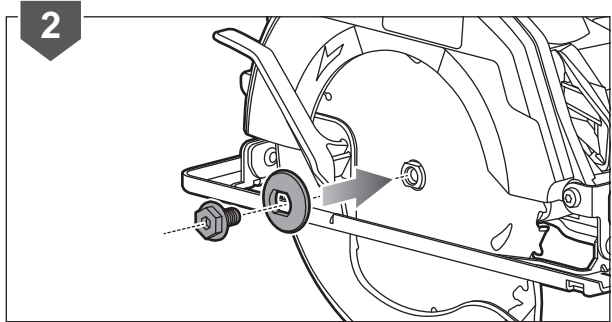
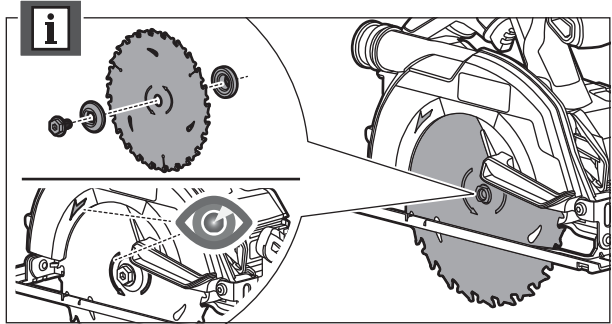
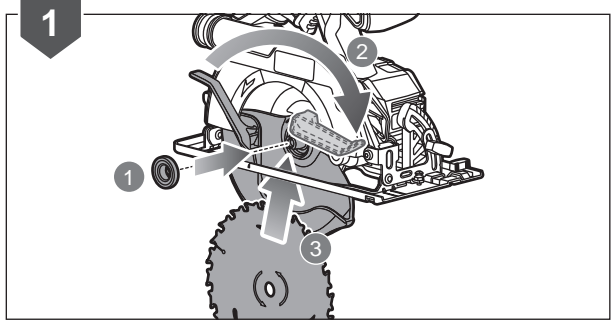
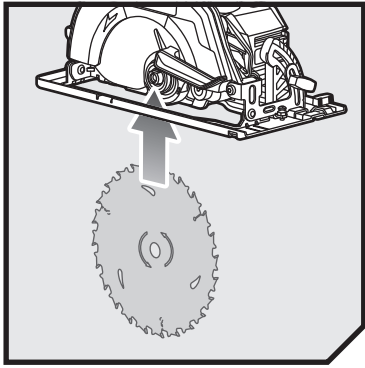


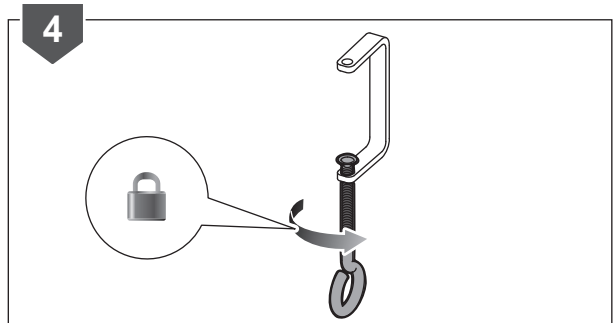
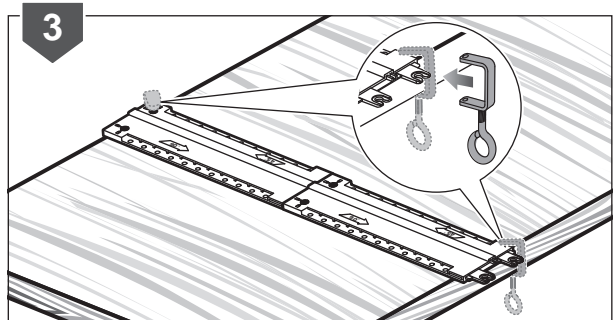
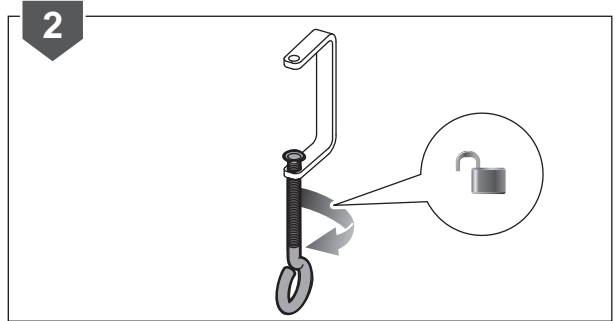
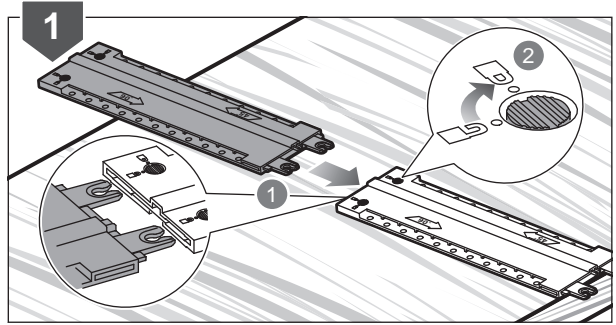
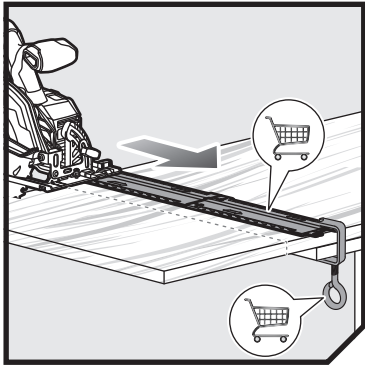


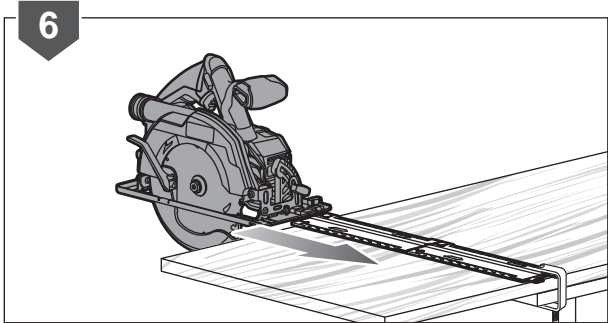
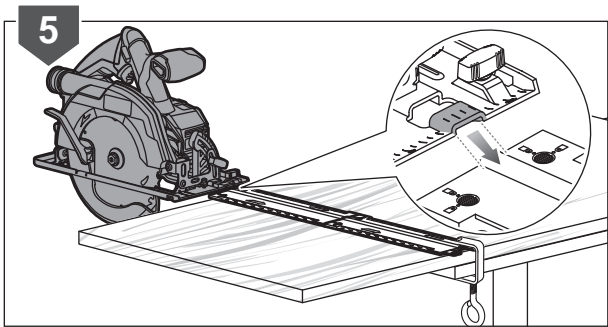














Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polски	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspeifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Rundsav	Cirkelsåg	Pyörösaha	Sirkelsag	Циркулярная пила	Pilarka tarczowa	
Model	Modell	Malli	Modell	Модель	Model	R18CS7
Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	Napięcie	18 V $\overline{\text{---}}$
Klingediameter	Klingdiameter	Terän läpimitta	Bladdiameter	Диаметр режущего диска	Średnica tarczy tnącej	184 mm
Klingeholder	Sågklinga	Terän varsi	Bladaksel	Шиндель режущего диска	Trzpień tarczy tnącej	16 mm
Savekapacitet (0°)	Skärkapacitet (0°)	Leikkuukapasiteetti (0°)	Sagekapasitet (0°)	Режущая способность (0°)	Zakres możliwości cięcia (0°)	60 mm
Savekapacitet (45°)	Skärkapacitet (45°)	Leikkuukapasiteetti (45°)	Sagekapasitet (45°)	Режущая способность (45°)	Zakres możliwości cięcia (45°)	44 mm
Tomgangshastighed	Tomgångshastighet	Tyhjäkäyntinopeus	Hastighet ubelastet	Скорость на холостом ходу	Prędkość bez obciążenia	3700 min ⁻¹
Klinge - Snitbredde	Sågklinga - Skärbredd	Terä - Leikkauksen leveys	Blad - Bredd på kappet	Лезвие - Ширина разреза	Tarcza - Szerokość cięcia	1,6 mm
Klingetænder	Sågtand	Terän hampaat	Bladtenner	Число зубьев	Liczba zębów tarczy	24 T
Klingetykkelse	Sågklingatjocklek	Teräpaksuus	Blad tykkelse	Толщина Лезви	Grubość Tarczy	1,0 mm
Vægt - Batteri medfølger ikke	Vikt - Batteri medfølger ej	Paino - ilman akkua	Vekt - uten batteripakke	Вес - без аккумуляторной батареи	Waga - bez akumulatora	2,76 kg
Vægt I henhold til EPTA-procedure 01/2003	Vikt Enligt EPTA 01/2003	Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan	Vekt I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003	Вес Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003	Waga Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003	3,18 kg
Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:	Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745:	Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan:	Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:	Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745:	Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745:	
A-vægtet lydtryksniveau	A-vägd ljudtrycksnivå	A-painotettu äänenpainetaso	A-vektet lydtrykknivå	Уровень A-взвешенного звукового давления	A-ważony poziom ciśnienia hałasu	$L_p = 92,5$ dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB
A-vægtet lydeffektniveau	A-vägd ljudeffektsnivå	A-painotettu äänenhento	A-vektet lydeffektnivå	Уровень A-взвешенной звуковой мощности	A-ważony poziom natężenia hałasu	$L_w = 103,5$ dB(A)
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB
Bær høreværn.	Bär hörselskydd.	Käytä korvasuojia.	Bruk hørselsvern.	Используйте наушники!	Stosować środki ochrony słuchu!	
Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:	Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:	Tärninän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettyä standardin EN60745 mukaisesti:	De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:	суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:	Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikami typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:	
Skæring i træ	Såga trä	Puun leikkaaminen	Kapping av tre	Резание древесины	Cięcie drewna	$a_w = 0,8$ m/s ²
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätarkkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²





Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство	Akumulator i ładowarka	
Kompatibelt batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	Pasujące akumulatory (nie dołączona)	
Lithium-ion	Litiumjon	Litiumioni	Litium-Ion	Литий-ионная аккумуляторная батарея	Li-Ion	RB18L13 RB18L15 RB18L20 RB18L25 RB18L40 RB18L50
Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)	BCS618 BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627



Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Baterija i punjač	Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabíjačka	Батерия и зарядно устройство	Акумулятор і зарядний пристрій	Batarya ve şarj aleti	Μπαταρία και φορτιστής	
Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)	Združljive baterije (ni priložen)	Kompatibilná jedínolika akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Съвместима акумулаторна батерия (не е включена в комплекта)	Сумісний акумулятор (не входить в комплект)	Uyumlu pil takımı (dahil değildir)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	
Litij-ion	Litij-ionska	Lítium-iónová	Литиево-ионна	Літій-іонний	Lityum-Iyon	Λιθίου-Ιόντων	RB18L13 RB18L15 RB18L20 RB18L25 RB18L40 RB18L50
Kompatibilni punjač (nije uključeno)	Združljiv polnilac (ni priložen)	Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia)	Съвместимо зарядно устройство (не е включено в комплекта)	Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)	Συμβατος φορτιστρος (δεν περιλαμβάνεται)	BCS618 BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627

